

О профпригодности работников СМИ

Ведущий канала Москва-24 сообщает: «О готовности к мундиалю...».

Этот термин, почему-то, любят многие спортивные журналисты. Такое название возникло после проведения чемпионата по футболу 1982 года, который проходил в Испании. Фразу на испанском языке Copa Mundial de Fútbol дословно можно перевести так: Кубок Всемирный Футбол...

Итак, слово mundial означает не что иное, как всемирный или мировой, но никак не заменяет фразу «Чемпионат мира по футболу». Если теперь перевести на русский язык высказывания спортивных комментаторов, то получится примерно следующее: «Для организации мирового в России построены новые стадионы».

Почему бы тогда не начать говорить: «тарелка стоит на тэйбле...», «он шел по стриту...» и т.п.? А вот еще фраза из этой же серии: «В городе было проведено бьютифул...».

Ну как тут не вспомнить Шолоховского персонажа:

Дед Шукарь вздохнул:

– Да мало ли делов бывает у хозяина? То бутылку керосина купишь, то серников коробки две-три. Или, скажем, так: вот вы про ученые слова мои спрашивали, про словарь, а там пропечатано так: одно слово ученое пропечатано ядерными буквами, их я могу одолевать и без очков, а супротив него мелкими буквами прояснение, то есть – что это слово обозначает. Ну, многие слова я и без всяких прояснений понимаю. К примеру, что означает: «монополия»? Ясное дело – кабак. «Адаптер» – означает: пустяковый человек, вообще сволочь, и больше ничего. «Акварель» – это хорошая девка, так я соображаю, а «бордюр» – вовсе даже наоборот, это не что иное, как гулящая баба, «антресоли» крутить – это и есть самая твоя любовь, Агафон, на какой ты умом малость тронулся, и так дале.

(Михаил Шолохов. Поднятая целина)

Может быть у работников пера (хочется добавить – и топора!) как раз нет очков, чтобы прочитать, что означает то или иное слово?

Для меня всегда было и остается загадкой болезненная тяга многих наших сограждан к иностранным словечкам.

Смотрел как-то пресс-конференцию одного из руководителей «высокотехнологичной» госкорпорации. Он, соглашаясь с кем-то, произносит: «Ну, о-кей». Именно по такому поводу язвил Задорнов: «океюшки – это ничего, что мы с вами говорим по-английски?».

Я в своей книге («Неделя начинается с субботы. Сказка для менеджеров младшего возраста») тоже прошелся по странному обычаю заменять наши русские слова английскими. Под прицелом у меня оказалось восклицание «Вау!», использование которого на телевидении превышает все мыслимые пределы. Я назвал это явление болезнью под названием «ваутизм» – она поражает неокрепшие умы молодых людей и перезревшие умы тележурналистов. Из-за высокой распространенности этого слова среди тех, кто не в ладах с русским языком, я предложил за его счет расширить словарь Элочки Щукиной, которая, как известно, использовала около 30 слов. «Вау!» может заменить большинство из них и, таким образом, еще более сузив словарный запас, существенно облегчить общение последователей Элочки.

По одному из телеканалов в титрах фильма написано: «Сульфат ОММОНИЯ», видимо, это производное от слова ОМОН – отряд милиции особого назначения. В рекламе: «Ставка по кредиту девять и восемь процентов». Так девять или восемь? Или, все-таки, девять и восемь ДЕСЯТЫХ процента? Не выдержал, написал в банк, что так говорить неправильно. Ответили, что они подстраиваются под новое поколение. Вот так, вместо того, чтобы самим задавать высокую планку!

Да, к сожалению, многие журналисты сейчас неграмотные! Неужели все они жертвы ЕГЭ? Пишут, не задумываясь.

Я уж не говорю про речь спортивных комментаторов. В случае проигрыша комментатор обязательно скажет: «Наши спортсмены УСТУПИЛИ команде...».

Уступили... В Толковом словаре Ушакова (он должен, как мне кажется, быть настольной книгой бойцов пера) сказано: «Уступить кого-что кому-чему. Отказаться добровольно от чего-нибудь в пользу кого-нибудь, предоставить, отдать что-нибудь, признать преимущество, перевес кого-чего-нибудь, покориться не противясь». Вот так: «покориться, не противясь». Если теперь журналистские комментарии «перепереть на язык родных осин», то получится примерно следующее: «Наши спортсмены добровольно отдали победу соперникам».

В том же словаре Ушакова выясняем еще одно значение слова «уступить»: «продать, уступить товар за полцены». И пример. «*Уступите-ка их мне, Настасья Петровна!*» (Гоголь).

Может это и есть та истина, о которой мы догадываемся, видя игру тех же футболистов? Они, уступая противнику в игре, покоряются, не противясь или же продают, уступают товар за полцены. Так, может, в этом и состоит причина того, что «уступили»?

Наш родной язык весьма богат возможностями и красками. А, как известно, хорошую вещь сломать легко, починить вот будет трудно. Если русский язык вымирает, значит, это кому-нибудь нужно...

Увы, как говорил Марк Твен: «Право на глупость – одна из гарантий свободного развития личности».

Из дневника «нового русского»:

– Вчера перечитывал пейджер. Много думал...